



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN POLONIA

CONSEJERÍA DE EDUCACION

ENLACE

Boletín informativo de la Consejería
de Educación en Polonia

Nº 94

'12
Enero
mayo

NIPO: 030-12-158-2

me.cd.gob.es

ENLACE

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia

Nº 94, enero-mayo 2012


MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

 © Secretaría General Técnica
 Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Dirige:

Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación

Coordina:

 M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica
 Docente en Polonia

NIPO: 030-12-158-2

 Catálogo de publicaciones del Ministerio
www.mecd.gob.es

 El fichero digital de este boletín puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia
<http://www.educacion.gob.es/exterior/pl/es/publicaciones/publicaciones.shtml>

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22

00-446 Varsovia

Tlf: +48 22-6269811

consejeria.pl@mecd.es
www.educacion.gob.es/exterior/pl
CONTENIDO:

Celebración del XX aniversario de la creación de las Secciones Bilingües de español en Polonia.

PÁGINA:

3-4

Ganadores del VII Concurso de teatro escolar en español de Polonia.

5-6

XIX Festival europeo de teatro escolar en español en Varsovia.

7-11

Concurso Giner de los Ríos 2.0 2012.

12

III Concurso Internacional de fotomontaje.

13

Concurso Centro de Español del Año 2012 en Polonia.

14

Profesor y Coordinadora del año 2012 en las Secciones Bilingües de español en Polonia.

15

Reunión del profesorado de las Secciones Bilingües de español en Polonia.

16

III Encuentro de profesores de ELE de Polonia.

16

Concursos culturales.

17-18

Proyectos Europeos.

19

El día del español en la KUL de Lublin.

20

Encuentro hispano-polaco en la Universidad de Silesia.

21

Noticias breves y anuncios.

22-23

CELEBRACIÓN DEL XX ANIVERSARIO DE LA CREACIÓN DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE ESPAÑOL EN POLONIA (I)



Presidieron el acto, de izquierda a derecha, Pedro Ambrosio Flores, inspector de educación del MECD, el Embajador de España en Polonia, D. Francisco Fernández Fábregas, la Consejera de Educación, Nuria Domínguez de Mora y Yolanda Soler Onís, Directora del Instituto Cervantes de Varsovia



El Embajador de España y la Consejera de Educación con la representación del liceo y gimnazjum con Sección Bilingüe de Szczecin. Después de la entrega de diplomas

El día 23 de marzo, a las 15.00, se celebró el XX Aniversario de la creación de las Secciones Bilingües de español en Polonia en las instalaciones del Instituto Cervantes de Varsovia.

El programa de Secciones Bilingües constituye la apuesta educativa de mayor reconocimiento y prestigio del Estado español en Polonia. En la actualidad hay un total de 16 centros educativos polacos en los que se desarrollan las enseñanzas de lengua y literatura española así como de geografía e historia de España. Los alumnos que terminan sus estudios en estas Secciones Bilingües tienen la opción de obtener la doble titulación española y polaca.

En los centros educativos con Sección Bilingüe de español estudian español un total de 4476 alumnos de los cuales 2311 optan al Título de Bachillerato español. La primera SB de español de Polonia se creó en el Liceo XXXIV "Miguel de Cervantes" de Varsovia y comenzó a preparar a los alumnos para los exámenes de *Matura* de español en mayo de 1992. Desde entonces, se han creado un total de 16 Secciones Bilingües de español repartidas por toda Polonia.

El Estado español selecciona 30 profesores, especialistas en Geografía o Historia y en Filología Hispánica o Eslava que son enviados anualmente a estos centros. Además de los profesores nativos, España aporta también anualmente el material didáctico sobre las materias impartidas en español y financia otros programas complementarios para alumnos y profesores estas Secciones. Los mejores alumnos, como los que aparecen en la imagen de la derecha, son premiados también anualmente con una beca de 525 euros cuyo objetivo es potenciar su acercamiento al español y facilitarles mayores oportunidades para sus estudios.

A la celebración del XX Aniversario de la creación de las Secciones Bilingües de español asistieron los directores de los centros de Polonia con SB de español y los profesores y profesoras que coordinan el programa en cada centro.



Entrega de diploma a una alumna de la SB de Katowice mientras la directora de su liceo inmortaliza la escena.



CELEBRACIÓN DEL XX ANIVERSARIO DE LA CREACIÓN DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE ESPAÑOL EN POLONIA (II)



Reunión de directores y coordinadores de los centros educativos con SB en el Liceo Cervantes de Varsovia



Un grupo de alumnos durante su visita al Museo del Levantamiento de Varsovia

Por la mañana se realizó una reunión de trabajo en el liceo Miguel de Cervantes de Varsovia. En esta reunión estuvieron representados el Ministerio de Educación Nacional polaco, la Central de Exámenes polaca y la Consejería de Educación de España en Polonia, además de los directores y profesores de los centros educativos. Durante la misma, se trataron temas de interés para las Secciones Bilingües de español.

Para que la celebración pudiera ser disfrutada también por los alumnos, se invitó a viajar a Varsovia a todos los alumnos polacos que han sido merecedores de una beca por tener los mejores rendimientos en sus estudios de español. Un total de 56 estudiantes, los más destacados de Polonia, pasaron la jornada del día 23 de marzo en Varsovia visitando por la mañana el Museo de la Resistencia de Varsovia e incorporándose más tarde al Acto oficial.

A las 15.00, se celebró oficialmente el XX Aniversario de la creación de las SSBB de español en Polonia en las instalaciones del Instituto Cervantes de Varsovia. Estuvieron presentes en el acto los responsables de todas las SSBB de Polonia. Además, contamos con la presencia de antiguos profesores y autoridades que tuvieron una responsabilidad y participaron de forma activa en la creación de las Secciones Bilingües en Polonia. Los representantes del Ministerio de Educación Nacional polaco, de ORE y de la Concejalía de Educación de Varsovia participaron también en este Aniversario junto a los directores de cuatro centros de secundaria de Varsovia que se están preparando para la apertura de una Sección Bilingüe con español en sus centros a partir del curso que viene. Por parte española, acudieron los representantes de la Consejería de Educación de España en Varsovia, Yolanda Soler Onís, Directora del Instituto Cervantes de Varsovia, y Pedro Ambrosio Flores, inspector de educación del MECD español.

Durante el acto, se combinaron los discursos, el visionado de las cortas presentaciones preparadas por los alumnos y profesores de español para que todos los presentes pudieran “entrar y visitar” cada Sección Bilingüe y la entrega de las becas a los mejores alumnos, todo ello amenizado por las actuaciones de guitarra española del grupo Estudio Flamenco de Varsovia. Al final del Acto, se ofreció un café a todos los invitados.

Contamos con los discursos de la Consejera de Educación, Nuria Domínguez de Mora y la Directora de ORE (Centro de Desarrollo de la Educación perteneciente al Ministerio de Educación polaco), Marlena Fałkowska. A continuación, Anita Omelańczuk, Directora del Liceo Cervantes de Varsovia, habló en representación de todos los directores y cedió la palabra a Dorota Korkozowicz, antigua profesora de la Sección Bilingüe del Liceo Cervantes, actualmente profesora de la Universidad de Varsovia.

El Embajador de España en Polonia, D. Francisco Fernández Fábregas, también nos honró con unas palabras e hizo entrega de sus becas a los 56 alumnos seleccionados de los siguientes centros: I LO de Bydgoszcz, VI LO de Cracovia, Gimnazjum nr 3 de Gdańsk, XV LO de Gdańsk, III LO de Gdańsk, II LO de Katowice, XXXII LO de Łódź, Gimnazjum nr 19 de Lublin, IX LO de Lublin, IV LO de Radom, XIV LO y Gimnazjum nr 32 de Szczecin, XXII LO y XXXIV LO de Varsovia, IV LO Dwujęzyczne y Gimnazjum nr 10 de Wrocław, III LO de Białystok, XVII LO-ZSO nr 4 de Poznań.



Video de presentación de una de las SSBB de español

GANADORES DEL VII CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL DE POLONIA (I)



Actuación de la mejor actriz, Weronika Smotryś, de rojo



Actuación del grupo de teatro ganador de la SB de Poznań

Durante los días 27 y 28 de febrero tuvo lugar el VII Concurso de Teatro Escolar en Español organizado por la Consejería de Educación de Polonia. Los grupos de teatro participantes en esta edición mostraron un gran entusiasmo y un nivel muy alto en cuanto a interpretación y escenificación, viviéndose momentos de gran intensidad dramática. Se representaron once obras de muy diferente temática y época, con increíbles adaptaciones de autores clásicos o versiones muy actuales de otros contemporáneos, y cuyos ingredientes centrales fueron los líos amorosos y el humor.

Durante estos dos días presenciamos las siguientes actuaciones:

-Liceo XXXII de Łódź: 'Puebla de las Mujeres' (Hermanos Álvarez Quintero)

-Liceo III de Białystok: 'El perro del hortelano' (Lope de Vega)

-Liceo II de Katowice: 'Prohibido suicidarse en primavera' (Alejandro Casona)

-Liceo VI de Cracovia: 'Metro' (Luis Jaraquemada Bueno)

-Gimnazjum 19 de Lublin: 'La boda del comecocos – teatro infantil' (Fernando Almena)

-Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin: 'La dama boba' (Lope de Vega)

-ZSO IX de Wrocław: 'El Licenciado Vidriera' (Miguel de Cervantes)

-Liceo XV Gdańsk: 'El amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín' (F. García Lorca)

-Liceo III Gdańsk: 'Una estrella de cine' (Carlos Extoba)

-G. 26 y LO XVII de Poznań: 'La venganza de don Mendo' (Pedro Muñoz Seca)

Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia: 'La gatomaquia' (Lope de Vega)

En esta ocasión contamos también con la presencia de alumnos más pequeños de dos Gimnazjum diferentes, que dejaron constancia de su buen hacer y gran expresividad. Por este motivo, el grupo de teatro del Gimnazjum 19 de Lublin recibió el Premio al Mejor Dominio de la Lengua Española.

Asimismo, como novedad se introdujo un premio para el grupo de teatro que presentó la Mejor Escenificación, que con mucha habilidad consiguieron unos felinos muy galantes del Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia.

Durante la última representación y en el Acto de Clausura contamos con la presencia del Cónsul de la Embajada de España en Polonia, Bruno García-Dobarco González, quien, junto con la Consejera de Educación, Nuria Domínguez de Mora, hizo entrega de los Premios y Diplomas a los ganadores del Concurso.

El Fallo del Jurado fue el siguiente:

-Ganador del Concurso de Teatro: Gimnazjum 26 y Liceo XVII de Poznań

-Finalista del Concurso de Teatro: Liceo II de Katowice

-Mejor Dominio de la Lengua Española: Gimnazjum 19 de Lublin

-Mejor Actriz: Weronika Smotryś de la SB del Liceo III de Białystok

-Mejor Actor: Gabriel Muszak de la SB del ZSO IX de Wrocław

-Mejor Puesta en Escena: Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia

GANADORES DEL VII CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL DE POLONIA (II)



Con el premio al Mejor Actor: Gabriel Muszak

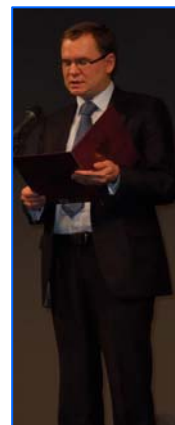


Mejor Dominio de la Lengua Española: Gimnazjum 19 de Lublin



Imagen de algunos grupos participantes en el concurso junto a la Consejera de Educación, Asesoras técnicas, miembros del jurado y profesores

XIX FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN VARSOVIA (I)



En el acto de inauguración, celebrado el 22 de abril, D. Carlos Tercero Castro, Segunda Jefatura de la Embajada del Reino de España en Polonia y el Director del Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación Nacional de Polonia, D. Grzegorz Chorazy nos honraron con unas palabras en español. La Consejera de Educación en Polonia, D^a Nuria Domínguez de Mora, leyó una carta de la Secretaria de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español y también dijeron unas palabras los Vicealcaldes de Bielany, en cuyo Centro de Cultura se desarrolló el Festival durante toda la semana y el Mokotów, en cuyo Liceo Cervantes se desarrolló la fiesta del último día.

Los días 21 y 22 de abril recibimos en Varsovia a los 14 grupos de teatro que, procedentes de siete países, acudían a la capital polaca para participar en el XIX Festival Europeo de Teatro Escolar en Español. Este Festival europeo de teatro forma parte de los programas complementarios de las Secciones Bilingües de español que el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte gestiona en los países de Europa Central y Oriental. Por parte polaca, acudieron el ganador y finalista del VII Concurso de Teatro Escolar en Español.

Agradecemos la colaboración de la Universidad de Varsovia, el Ayuntamiento de la capital, el Ministerio de Educación Nacional polaco, la Embajada de España y la inestimable labor realizada por los dos Centros de Varsovia con Sección Bilingüe de español, Liceo Cervantes y Liceo José Martí, para proporcionarnos las familias anfitrionas que acogieron a la mayor parte de los alumnos visitantes.

El Festival tiene como objetivos principales mejorar las competencias lingüísticas en español de los jóvenes que participan y desarrollar el conocimiento del teatro español. Además, el Festival se plantea también objetivos educativos tales como fomentar la convivencia entre estudiantes de países diferentes y estimular el trabajo en equipo.

En esta ocasión, acudieron al Festival 112 alumnos y 28 profesores de Bulgaria, Eslovaquia, Hungría, Polonia, República Checa, Rumanía y Rusia. A su llegada a Varsovia, a cada grupo les esperaba una monitora y una representante de la Consejería de Educación en Polonia. Las 14 monitoras, todas ellas estudiantes de

Filología Iberística de la Universidad de Varsovia, se convertirían en los ángeles de la guarda de cada uno de los grupos de teatro. Ellas acudían cada día a recogerlos por las mañanas al punto de reunión que habían fijado previamente, los acompañaban a las actividades que se preparaban diariamente para ellos y los devolvían a sus casas al acabar cada jornada.

Todos los grupos de teatro, con la excepción de los dos grupos polacos y rusos, se alojaron con estudiantes voluntarios de las Secciones Bilingües de español de los Liceos de Varsovia Cervantes y José Martí. Las familias se volcaron para atender a sus visitantes y hacerlos sentir como en casa. A cambio, los actores y actrices les mostraron su agradecimiento públicamente desde el día de la Inauguración.

Ya es el tercer Festival Europeo de Teatro escolar en español que se celebra en Polonia desde 1994. En esta ocasión, durante la semana del 22 al 27 de abril de 2012, los residentes en Varsovia hemos tenido la oportunidad de disfrutar de un acontecimiento intercultural sin parangón, en el que el español tuvo un lugar preferente como lengua vehicular de comunicación. Durante una semana, se escuchó el español por toda Varsovia. Los miembros de los grupos de teatro, alegres y llenos de energía, acudían al metro con sus etiquetas identificativas y los varsovianos, curiosos, les preguntaban qué hacían en Varsovia y en qué actividad estaban participando. Se desplazaron por la ciudad para acudir a las actividades culturales para todas las mañanas en las que no tenían ensayos en el teatro.

XIX FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN VARSOVIA (II)



Visita cultural por la ciudad vieja de Varsovia



Visita al Museo Chopin de Varsovia

Todos los grupos visitaron el Museo del Levantamiento de Varsovia, el Museo de Frederic Chopin y el Centro de Ciencias Copérnico. Además, 4 grupos participaron en una visita guiada por el Teatro Municipal y en un encuentro con su director.

El miércoles día 25, los responsables de educación de la ciudad de Varsovia recibieron a los participantes en el Ayuntamiento y les obsequiaron con un almuerzo buffet. De esta forma, cogieron fuerzas para una visita guiada por la ciudad de tres horas, que tuvo lugar a continuación. Tras la caminata, todos los participantes comieron ese día en Hard Rock Café y disfrutaron de tiempo libre con su grupo en el centro de la ciudad.

Todas las tardes, menos el miércoles 25, su única tarde de descanso, asistieron a las representaciones teatrales que comenzaban a las 15.00. Cada día, con excepción de las jornadas de Inauguración y Clausura, los grupos participantes y estudiantes de español de Varsovia pudieron disfrutar de tres o cuatro obras de teatro de una duración de 50 minutos cada una. El público se mostró muy participativo en todo momento: aplaudió, rió a carcajadas y demostró que apreciaba la labor de sus compañeros.



Recepción en el Ayuntamiento de Varsovia

El teatro se mezcló con la música durante las jornadas de Inauguración y Clausura. Varias escuelas de música de Varsovia nos deleitaron con sus cuartetos de saxo, sus violinistas y su guitarra española, pero sobre todo con la juventud de sus músicos, que compartían su maestría con la de los jóvenes actores y actrices. Llegaron también desde el Báltico los bailarines del Gimnazjum con SB de español nº 3 de Gdansk, que nos ofrecieron una mezcla de canciones y bailes típicos polacos. Y, para acabar la gran fiesta del español en la que se convirtió este Festival de teatro, el viernes, 27, se clausuró el Festival con un espectáculo de flamenco en el que se puso música a los poetas andaluces y con una fiesta posterior en el Liceo Cervantes de Varsovia.

Algunos actores y actrices de los centros educativos participantes ya estaban pensando en ganar de nuevo en el concurso de teatro de su país para poder optar a participar en un nuevo Festival. A la espera de la próxima edición, les ofrecemos más información e imágenes de la XIX edición del Festival de Teatro escolar en español en la siguiente web:

<http://www.festivaleuropeodeteatroenespañol.es/>



El grupo de teatro de Poznań antes de su actuación en el Teatr Dramatyczny

XIX FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN VARSOVIA (III)



Llegada a Varsovia del grupo de teatro de Plovdiv

Las obras de teatro que se representaron y los grupos participantes fueron las siguientes:

- La venganza de don Mendo, de Pedro Muñoz Seca a cargo del Gimnazjum 26 y Liceo XVII de Poznań, Polonia.
- La tercera palabra, de Alejandro Casona a cargo del Gimnasio №1558 Rosalía de Castro de Moscú, Rusia.
- ¿De verdad somos libres?, de José Luis Vega Encabo a cargo del Colegio Nacional "Unirea" de Brasov, Rumania.
- Cocoliche, de David Llorente a cargo del Gymnasium Budejovická de Praga, República Checa.
- Pedrito no es un nombre de futbolista, de Tahíche Rodríguez a cargo del I.B. San Paisii Jilendarski de Dupnitsa, Bulgaria.
- Drakmlet, de Josef Crvený y José Antonio Rojo a cargo del Gymnazium Hladnov de Ostrava, República Checa.
- Casting, de Roger Justafre a cargo del Instituto Bilingüe Károlyi Mihály de Budapest, Hungría.
- Metro, de Luis Jaraquemada Bueno a cargo del I.B. "Iván Vazov" de Plovdiv, Bulgaria y del Gymnázium Párovská, de Nitra, Eslovaquia.
- Ubu President, de Alberto Boadella a cargo del Colegio 1252 Miguel de Cervantes de Moscú, Rusia.
- Encuentro en Salamanca, de Juan Mayorga y Antonio Álamo a cargo del Liceo Teorético

"Dimitrie Cantemir" de Iași, Rumania.

- Bajarse al moro, de José Alonso de Santos a cargo del Instituto y Escuela de Artes Tömörkény István de Szeged, Hungría.
- Croissant, de Jorge Moreno a cargo del Bilingválne slovensko – španielske gymnázium de Nové Mesto nad Váhom, Eslovaquia.
- Prohibido suicidarse en primavera, de Alejandro Casona a cargo del Liceo II de Katowice, Polonia.

El teatro se mezcló con la música durante las jornadas de Inauguración y Clausura. Varias escuelas de música de Varsovia nos deleitaron con sus cuartetos de saxo, sus violinistas y su guitarra española, pero sobre todo con la juventud de sus músicos, que compartían su maestría con la de los jóvenes actores y actrices. Llegaron también desde el Báltico los bailarines del Gimnazjum con SB de español nº 3 de Gdansk, que nos ofrecieron una mezcla de canciones y bailes típicos polacos. Y, para acabar la gran fiesta del español en la que se convirtió este Festival de teatro, el viernes, 27, se clausuró el Festival con un espectáculo de flamenco en el que se puso música a los poetas andaluces y con una fiesta posterior en el Liceo Cervantes de Varsovia.

Algunos actores y actrices de los centros educativos participantes ya estaban pensando en ganar de nuevo en el concurso de teatro de su país para poder optar a participar en un nuevo Festival. A la espera de la próxima edición, les ofrecemos más información e imágenes de la XIX edición del Festival de Teatro escolar en español en la siguiente web:

<http://www.festivaleuropeodeteatroenespañol.es/>



Fiesta de despedida en el Liceo Cervantes de Varsovia

XIX FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN VARSOVIA (IV)



Actuación de Plovdiv, Bulgaria



Actuación de Szeged, Hungría



Actuación de Iasi, Rumania



Actuación del Colegio Rosalía de Castro de Moscú, Rusia



Actuación de Katowice, Polonia



Actuación de Nitra, Eslovaquia

XIX FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL EN VARSOVIA (V)



Actuación de Praga, República Checa



Actuación de Poznań, Polonia



Imágenes de actuaciones de la inauguración y clausura del Festival y de algunas de las monitoras del Festival



CONCURSO GINER DE LOS RÍOS 2.0 2012



Zbigniew Słezakowski, director del Liceo José Martí, recoge el 3º premio del concurso Giner de los Ríos 2.0 junto a los alumnos Maciej Glenc, Adam Wyrwicki, Kacper Sierakowski y Patryk Wiśniewski y saluda a D. Bruno García-Dobarco, Cónsul y Consejero de Cultura de la Embajada de España en Polonia

El día 1 de junio se hizo entrega en la Embajada de España en Polonia de diversos premios. Comenzó el acto con la entrega de los premios Giner de los Ríos 2.0 2012, que premia a los mejores blogs educativos realizados con carácter colaborativo por estudiantes de Secciones Bilingües de español en Polonia y pro estudiantes ELE de centros educativos de secundaria y bachillerato polacos donde se imparta español como 1ª o 2ª lengua extranjera. Contamos con el patrocinio de la Sección Cultural de la Embajada de España en Polonia.

El acto fue presidido por el Embajador de España en Polonia, D. Francisco Fernández Fábregas, que estuvo acompañado por Don Bruno García-Dobarco González, Cónsul de la Embajada de España en Polonia, y por Doña Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación en Polonia.

Los ganadores 2012 son:

- PRIMER PREMIO: Liceo VI Adam Mickiewicz, Cracovia. Blog de Historia de España: www.culturespana.blogspot.com
- SEGUNDO PREMIO: Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia. Blog de lengua castellana y literatura: www.amarcocinar.blogspot.com
- TERCER PREMIO: Liceo XXII José Martí de Varsovia. Blog de geografía de España (sociedad): <http://marca-pl.blogspot.com/>
- ACCÉSIT: ZSO nr. 2 de Szczecin. Blog de Historia de España (basado en grabaciones en vídeo originales): www.muylejosdemिकासa.blogspot.com
- ACCÉSIT: Liceo II Maria Konopnicka de Katowice. Blog de Historia, Geografía y ELE: <http://cocinandoconkonopa.wordpress.com/>

III CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOMONTAJE



1º premio en la fase internacional de concurso: "La sombra de los Recuerdos" de ANASTASIA CHABAK



1º premio en la fase nacional de concurso en Polonia: "Otros países en España" de ANGELA BŁASZCZYK

El día 1 de junio se concedieron también en la Embajada de España en Polonia los premios y certificados correspondientes al III concurso internacional de fotomontaje.

Este año el tema ha sido "Colores de España" y han participado estudiantes de español de toda Polonia en la fase nacional y de Eslovaquia, Polonia, República Checa, Rusia y Ucrania, en la fase internacional.

En la fase nacional correspondiente a Polonia, los ganadores han sido:

- 1º premio: "Otros países en España" de ANGELA BŁASZCZYK del Liceo XV Europa Unida de Gdańsk.
- 2º premio: "Las estrellas" de ANNA CZYŻ del Liceo VI "Adam Mickiewicz" de Cracovia.
- 3º premio: "Mira y sonríe" de ANNA PALIGA del Gimnazjum nr 9 de Rzeszów.

En la fase internacional de concurso, los resultados han sido los siguientes:

- 1º premio: "La sombra de los Recuerdos" de Anastasia Chabak. Colegio 110 Miguel Hernández de Moscú, Rusia.
- 2º premio: "Toca y siente" de Zuzana Kovaľová. Gymnázium Martina Hattalu de Trstená, Eslovaquia.
- 3º premio: "espaÑAM" de Martina Pavliková. Gymnázium Clásico y Español de Brno-Bystrc de Brno, República Checa.



A la izquierda, el 2º premio del concurso en Polonia: "Las estrellas" de ANNA CZYŻ y, a la derecha, el 3º premio de fotomontaje de Polonia: "Mira y sonríe" de ANNA PALIGA

CONCURSO CENTRO DE ESPAÑOL DEL AÑO 2012 EN POLONIA



Jolanta Mol, directora del II L.O. Maria Konopnicka de Katowice, recoge sus premios como Centro ganador del concurso "Centro de Español del año 2012" en Polonia. Entrega el premio el Embajador de España, que se encuentra acompañado del Cónsul de la Embajada y de la Consejera de Educación

El viernes, 1 de junio, el Embajador de España en Polonia hizo entrega del premio al Centro de español del año 2012 en Polonia" con la presencia de los representantes de los tres centros ganadores:

- Centro ganador 2012: Liceo II Maria Konopnicka de Katowice
- Segundo clasificado: ZSO n° 4 "J. Tischner" de Poznań
- Tercer clasificado: Zespól Szkól nr 2 de Świdnik

Los patrocinadores de esta edición han sido el Instituto Cervantes de Varsovia, el Instituto Cervantes de Cracovia, la Universidad Antonio de Nebrija de Madrid, la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, el Centro Superior de Lenguas Modernas CSLM de la Universidad de Cádiz, la Asociación de escuelas de español "Español en Andalucía EEA", DILE cursos internacionales de español de Salamanca y la Editorial Edinumen.

Después de la entrega de los premios a cada candidato, la Consejera de Educación explicó las razones por las que habían sido elegidos. A continuación, extractamos algunas de esas razones:

En el caso del Centro Ganador 2012, II L.O. Maria Konopnicka de Katowice, se premian sus innovaciones pedagógicas y curriculares relacionadas con el español, el fomento de la autonomía y la creatividad y la calidad de los materiales elaborados en los proyectos didácticos, la calidad y variedad de las actividades complementarias extraescolares relacionadas con el español, incluyendo el uso de las Nuevas Tecnologías.

Este centro destaca por la organización y participación en eventos y actividades relacionadas con el español y los premios obtenidos, incluyendo el alto número de laureados y finalistas en las Olimpiadas de español y sus premios en el Teatro en español, además de la variedad de concursos dentro del mismo Centro para incentivar el uso de la lengua española.

Este liceo colabora con la Universidad de Silesia y con la Facultad de Ciencias Económicas de Katowice, participa en proyectos europeos E-Twinning y Comenius, se implica con la comunidad educativa de la región en actividades extraescolares relacionadas con el español y ofrece a los alumnos universitarios de ELE la posibilidad de hacer prácticas en el Liceo. Finalmente, mantiene una estrecha colaboración con los medios de comunicación para la difusión del español en prensa, TV y radios local y nacional y parte de su web está escrita en español.

Tanto el primer como el segundo clasificado en este concurso, cuentan con un elevado número de alumnos presentados al Título de Bachiller y el profesorado de materias no lingüísticas de estos centros está implicado en cursos de formación relacionados con el español (Europrof).

El ZSO nr 4 im. "Ks. Prof. Józefa Tischnera" de Poznań, segundo clasificado, tiene una Sección Bilingüe completa con Educación Secundaria y Bachillerato. Su profesorado de español y materias en español emplea una metodología con innovaciones pedagógicas y curriculares (cortometrajes, comics y dramatizaciones) y colabora en variadas actividades complementarias y extraescolares relacionadas con el español, incluyendo el uso de las Nuevas Tecnologías. En este centro, el teatro en el ámbito educativo es un recurso didáctico fundamental en la enseñanza de la lengua extranjera. Han ganado varios concursos de teatro escolar en español y han representado a Polonia, junto al primer clasificado en este concurso "Centro del Año 2012" en el XIX Festival Europeo de Teatro Escolar en español. El profesorado español de este ZSO colabora de forma continuada con la Consejería de Educación en la elaboración de materiales y en la coordinación de los Grupos de Trabajo de Lengua y Literatura y de Geografía e Historia de España.

El 3º premio 2012, la Zespól Szkól nr 2 de Świdnik, ha implantado el español como primera o segunda lengua extranjera, organiza actividades y talleres relacionados con la lengua y cultura españolas, colabora con otras instituciones educativas y proyectos europeos e-Twinning y Comenius, y demuestra una fuerte implicación y dedicación de la dirección y del profesorado de ELE, con la introducción del español en tres materias no lingüísticas (Biología, Matemáticas e Informática).

PROFESOR Y COORDINADORA DEL AÑO DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE ESPAÑOL EN POLONIA



De izquierda a derecha, José Carlos García González y Jorge Martínez Jiménez, premio al "profesor del año 2012". Para los premios "Coordinadora del año 2012" y "Profesor del año 2012" contamos con el patrocinio de la editorial Edebé.

En el mismo acto del 1 de junio, se hizo entrega a Monika Zwierzyńska-Pióro, coordinadora de la Sección Bilingüe de español del Liceo N° XXII "José Martí" de Varsovia, del certificado a la "Coordinadora del año 2012" de las Secciones Bilingües de español de Polonia.

Monika Pióro ha sido coordinadora de su Sección Bilingüe de español desde su creación en el año 2004. Destaca el alto grado de implicación y dedicación a la Sección Bilingüe que ha demostrado durante todos los cursos académicos en los que ha ejercido como coordinadora, mediante su posición de liderazgo en el trato y coordinación del profesorado y alumnado. Ha demostrado un alto compromiso con el funcionamiento y desarrollo de las Secciones Bilingües de español en Polonia y ha estado dispuesta a realizar todas las funciones administrativas necesarias para la gestión del programa de Secciones Bilingües, colaborando incluso con universidades españolas a través del trabajo con profesores españoles en prácticas y apoyando a los futuros profesores polacos de español con la realización de prácticas en el liceo. Ha organizado el Día de la Sección Bilingüe, el Día del Español en el Liceo y la Semana de "José Martí". Ha colaborado con el MECD en la organización del Festival Europeo de Teatro en espa-

ñol, celebrado este año en Varsovia, y ha demostrado siempre una especial dedicación al teatro. Ha organizado junto a sus compañeros del liceo Proyectos Europeos Comenius y viajes culturales a España para los alumnos de la Sección Bilingüe. En definitiva, ha demostrado un compromiso profesional y personal que se manifiesta en el mayor prestigio que cada año logra la Sección de Español de su liceo.

Continuó el acto con la entrega del premio al "Profesor del año 2012" de las Secciones Bilingües de español de Polonia. En esta ocasión, el premio correspondió a Jorge Martínez Jiménez, profesor de lengua y literatura en el ZSO n° 3 "Juliusz Słowacki" de Wrocław, y José Carlos García González, profesor de Geografía e Historia de España y ELE en el ZSO n° 4 "Józef Tischner" de Poznań.

Ambos profesores han demostrado su compromiso con el funcionamiento y desarrollo de la Sección Bilingüe en la que trabajan, implicándose activamente en las actividades que se desarrollan en el centro. Han participado activamente en Grupos de Trabajo, en la revisión y elaboración de currículos y programaciones y en la creación de recursos didácticos. Han demostrado un gran compromiso con el Programa de Secciones Bilingües del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español colaborando en la organización de la Matura, con clases extra de preparación ELE en sus centros educativos y con la corrección de exámenes de Matura en colaboración con la Consejería y la CKE en diversas ocasiones. Aplican técnicas AICLE en la enseñanza de sus respectivas materias, lo que complementan con el uso de las TICS y otros recursos innovadores. Estas técnicas las han mostrado como ponentes en actividades de formación organizadas por la Consejería de Educación. Destaca la calidad humana de ambos, su compromiso personal y entusiasmo, lo que transmiten a sus alumnos y a los docentes que trabajan con ellos en sus SSBB y en otras SSBB de español de Polonia.

En el mismo acto, la mochila de la RUTA QUETZAL-BBVA 2012 fue entregada a la hermana de la futura expedicionaria polaca, la estudiante Joanna Bargiel, de la Sección Bilingüe de español del Liceo XXII José Martí de Varsovia. La expedición de este año lleva por título "La Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada". Participarán jóvenes de 53 países que realizarán un viaje de estudios y aventura por Colombia y España partiendo de Bogotá el 19 de junio.

REUNIÓN DEL PROFESORADO DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE ESPAÑOL DE POLONIA



Reunión de profesores de SSBB en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación

La reunión de profesores españoles de las Secciones Bilingües de español en Polonia comenzó el 1 de junio a las 10:30 en las instalaciones de la Consejería de Educación. Posteriormente, a partir de las 12:00, todos los asistentes se trasladaron al salón de Actos de la Embajada de España y la última parte de esta sesión de trabajo se desarrolló de nuevo en las instalaciones de la Consejería de Educación una vez finalizada la entrega de premios.

Durante esta reunión, la Consejera de Educación hizo balance del curso escolar y, tras la entrega de premios, tuvo lugar la puesta en común de diversos aspectos del Programa de Secciones Bilingües durante el presente curso escolar. Durante esta fase de la reunión, los profesores participaron de forma activa dando su opinión de cara a la mejora de los distintos programas y evaluando los resultados del curso actual.

Profesores y alumnos de SSBB de español en la entrega de premios en la Embajada de España en Polonia



III ENCUENTRO DE PROFESORES ELE DE POLONIA



La Consejera de Educación, Nuria Domínguez de Mora, y el Jefe de Estudios del I Cervantes de Varsovia, Hermes de la Torre, inauguraron el congreso e hicieron entrega de los certificados

Durante los días 17 y 18 de marzo de 2012, tuvo lugar el III Encuentro de profesores de ELE de Polonia organizado por la Consejería de Educación en Polonia con la colaboración del Instituto Cervantes de Varsovia.

Este congreso estuvo abierto a profesores de las Secciones Bilingües de español, profesores ELE del Instituto Cervantes, profesores ELE de enseñanza primaria, secundaria, bachillerato y universidad en Polonia, y otros profesores de ELE. También habían sido invitados los profesores de ELE de Ucrania. Hubo una gran demanda y, a pesar de contar con 100 plazas disponibles, éstas se agotaron rápidamente y hubo que preparar una lista de espera.

Cada año en el mes de marzo, los profesores de español y de materias en español de toda Polonia se reúnen en Varsovia para conocer experiencias didácticas innovadoras en el campo de la enseñanza ELE y AICLE. Desde hace dos años, este congreso se desarrolla con un formato de talleres simultáneos, atendiendo a grupos de 20 a 60 personas. Para realizar esta actividad presencial de 15 horas de formación, este año hemos contado con tres salas en el Instituto Cervantes de Varsovia. Los talleres se desarrollaron en salas de distinto tamaño, La temática de los talleres fue variada.

La aplicación de las TIC al aula de español ha tenido un papel importante: las wikis, la pizarra digital interactiva, el cortometraje o internet como herramientas didácticas, la creación de una revista electrónica para un centro escolar y la videoconferencia en el aula de español y de materias en español. No hemos acercado al aprendizaje por tareas a través de la creación de unidades didácticas basadas en el aprendizaje basado en proyectos, a la utilización de la música como herramienta en nuestras clases de ELE y a la enseñanza de niños de 1 a 6 años con un método plurilingüe. Hemos reflexionado sobre el factor afectivo en el aula de ELE, estrategias y recursos para fomentar el desarrollo de las destrezas integradas y para ayudar a nuestro alumnado con problemas gramaticales.

CONCURSOS CULTURALES (I)

CONCURSO CULTURAL EN LA ESCUELA DE PRIMARIA Nº 42 DE VARSOVIA



Por parte española, los invitados de honor en la ceremonia de la entrega de premios fueron Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica de la Consejería de Educación, Teresa García Muruais, profesora del Instituto Cervantes y miembro del jurado y Hermes de la Torre, Jefe de estudios del Instituto Cervantes de Varsovia

El pasado 17 de abril tuvo lugar la Gran Final de la 6ª edición del Concurso de Idiomas Extranjeros para los alumnos de todas las escuelas de Polonia: *VI Rhymes and Songs Festival*, en el que se presentan textos, diálogos, poemas y canciones en inglés, español, francés, alemán, ruso e italiano.

En cada edición del concurso se presenta un tema diferente. Este año, el tema estaba relacionado con las obligaciones y la organización del tiempo en las situaciones cotidianas "Quien correr se propone, a tropezar se dispone". En el concurso hubo 355 participantes de 1 a 15 años y distintos tipos de escuelas: un club de cultura para jóvenes, 8 Colegios, 1 Escuela de párvulos y 20 Escuelas primarias de grados 1-3 y 4-6 de Varsovia, Aleksandrów Łódzki, Drwalew, Chynów, Głusków, Pruszków y Sułkowiec. Este evento no es lucrativo y los alumnos pueden concursar gratuitamente.

En primer lugar tuvieron lugar las presentaciones de cada escuela. El 7 de marzo se llevaron a cabo las presentaciones finales (5 minutos cada grupo) y el jurado multinacional puntuó la pronunciación, vocabulario, los efectos especiales y la entonación.

El objetivo, el reglamento, las fotografías, los detalles y los resultados del concurso se pueden encontrar en <http://www.ewakatarzyna.republika.pl/index1.html>

Con la colaboración de la organizadora: Ewa Wódkowska



Imágenes del concurso

CONCURSO DE CULTURA ESPAÑOLA EN "TROJMIASTO"

El 20 enero de 2012 se celebró en el Liceum Technikum de Sopot (Zespól Szkół Handlowych), la IV edición del Concurso de Cultura Española y de Países Hispanohablantes. La actividad fue coordinada por Zespól Szkół Handlowych de Sopot y PROF-ES (Asociación de Profesores y Amigos de la Lengua Española).

Participaron estudiantes de liceo de todo "Trojmiasto" - Gdańsk, Sopot y Gdynia -. Esta edición fue organizada por primera vez por el ZSH de Sopot y estuvo patrocinada por la Consejería de Educación, el Consulado Honorario de España en Gdańsk, el Liceo nº XV de Gdańsk y el Liceum Autonomyczne de la misma ciudad. La editorial Lektorklett contribuyó al concurso con regalos de material didáctico para los participantes. Los ganadores fueron los alumnos de ELE (no pertenecientes a la Sección Bilingüe de español) del Liceo nº III de Gdańsk.

El concurso, que fue muy entretenido, estuvo ambientado con música cubana. Durante la actividad, los concursantes tuvieron la oportunidad de divertirse con instrumentos latinos.

Se proyectaron también vídeos de cantantes actuales y un vídeo de Lucero Tena, donde los alumnos pudieron ver el uso de las castañuelas integradas en una orquesta clásica <http://www.youtube.com/watch?v=nf9ypRpbZMA>

Con la colaboración de Franjo Bernal, profesor ELE y organizador de esta edición del concurso.

CONCURSO CULTURAL EN EL LICEO CERVANTES DE VARSOVIA

El 24 de febrero tuvo lugar la final del concurso cultural que reúne a diversos centros de secundaria de Varsovia en el Liceo Cervantes.

La Consejería de Educación en Polonia colaboró con el concurso donando premios para los ganadores y haciendo una presentación sobre la España actual en español y polaco para los concursantes.



La Asesora Carmen Gómez hace entrega de un obsequio en el transcurso de su presentación, que fue interactiva y permitió a los asistentes ganar pequeños premios contestando a varias preguntas

CONCURSOS CULTURALES (II)

DÍA DE PUERTAS ABIERTAS EN LA SECCIÓN BILINGÜE DE ESPAÑOL DE BYDGOSZCZ



Los alumnos del Liceo I de Bydgoszcz visitan la exposición de materiales relacionados con España

“TRES DÍAS EN MADRID” EN EL LICEO I DE WŁODAWA



Los alumnos del Liceo I Tadeusz Kościuszko en Włodawa durante la actividad

El sábado 21 de abril de 2012 se celebró en el Liceo I de Bydgoszcz el “Día de puertas abiertas”, dedicado a futuros estudiantes que han querido acercarse hasta nuestro centro educativo para familiarizarse con las instalaciones y con el funcionamiento de la Sección Bilingüe de español.

El director del Liceo, Jarosław Durszewicz, hizo la presentación oficial de la jornada de actividades y la profesora Renata Majewska presentó la Sección Bilingüe ante una sala abarrotada de público adolescente y de algunos progenitores interesados por el futuro educativo de sus hijos. A continuación, el matrimonio Przybysz bailó dos números de tango argentino.

El aula nº 15 se convirtió en la “base de operaciones de la fiesta española” aunque también se había dispuesto una “decoración hispanohablante” a lo largo de la planta baja del centro educativo.

Se realizó un breve concurso referido a la cultura española y al mundo hispanohablante y se entregaron varios premios, aportados por . Finalmente, tuvo lugar la tan ansiada degustación culinaria de platos típicos peninsulares, en la que las alumnas de OH exhibieron sus buenas dotes de cocina.

La Consejería de Educación y la Oficina de Turismo de la Embajada de España en Polonia aportaron los premios para el certamen, diverso material utilizado en la decoración del Liceo y obsequios que hemos entregado a los incansables estudiantes voluntarios.

Con la colaboración de Fabián Anuchnik Feldman, profesor de historia y geografía de España de la SB.

Teresa Buczek, profesora de español y francés en el Liceo I Tadeusz Kościuszko en Włodawa (al este de Polonia), imparte clases de español como segunda lengua desde hace dos años a 87 alumnos.

El 13 de abril organizó el Día de la cultura española y francesa. La parte de la actividad correspondiente a España consistió en un concurso multimedia sobre Madrid titulado “ Tres días en Madrid”.

La Consejería de Educación colaboró con el concurso cultural donando materiales didácticos para utilizarlos como pequeños premios para los alumnos participantes.

Toda la información e imágenes del evento se encuentran en la página web del liceo:

- <http://www.1lo.wlodawa.pl/?id=1334778866>
- http://www.1lo.wlodawa.pl/galerie/0_11_12/DKFiH_2012/album/index.html



PROYECTOS EUROPEOS

PROYECTO EUROPEO “MÚSICA: UNA PUERTA ABIERTA A EUROPA”



Imagen de los protagonistas del intercambio junto a la Consejera de Educación de España en Polonia.

El Conservatorio Profesional de Música “Jacinto Guerrero” de Toledo realizó en febrero un intercambio con el centro integrado musical “Karol Szymanowski” de Varsovia. Un grupo formado por 7 alumnos y 2 profesores se desplazaron a la citada ciudad para poner de manifiesto los postulados y objetivos musicales-culturales del proyecto europeo Comenius “*Music: an open door to Europe*”, que engloba centros de enseñanza de Polonia, España, Alemania, República Checa y Portugal.

Este proyecto tiene como objetivo la comunicabilidad y sociabilidad necesarias para el desarrollo integral de los futuros músicos profesionales. En diferentes encuentros entre los países asociados, se produce un intercambio de ideas, tradiciones musicales y culturales necesarias a favor de una organización educativa diversa y plural a nivel europeo.

Alumnos de piano, fagot, percusión y chelo recibieron clases magistrales de profesores del citado centro que a su vez son profesionales reconocidos a nivel internacional. Entre otras actividades se organizaron talleres de percusión, la asistencia a diversos conciertos y un concurso de música de cámara en diferentes salas de la ciudad; merece especial atención la invitación por parte del centro a la ópera “*Madame Butterfly*” en el Teatro Nacional. Los alumnos pudieron también asistir a una clase de la catedrática Anna Jastrzebska-Quinn en la Universidad “*Fryderyk Chopin*”. No faltó la visita cultural a los puntos más relevantes y emblemáticos de la ciudad y al liceo bilingüe “*José Martí*” donde los alumnos polacos tuvieron la oportunidad de practicar el idioma con el grupo de Toledo.

La semana se clausuró con el concierto de alumnos de ambos centros en la sala de cámara de la escuela con la asistencia de la consejera de educación Nuria Domínguez de Mora que mostró su apoyo al proyecto. Así se desarrollaron una serie de actividades musicales y culturales fructíferas necesarias para la formación integral de los estudiantes de música de ambos países.

Varsovia, capital musical por excelencia, abre un amplio abanico de oferta musical y cultural de la que sin duda se nutrieron los estudiantes españoles. Cabe destacar la rica cultura polaca y la hospitalidad polaca, demostrada por las familias que se encargaron del alojamiento de los alumnos españoles. Los estudiantes, profesores y familias de acogida del centro se implicaron con el máximo esfuerzo para que la estancia en Varsovia fuera una experiencia extraordinaria.

Las clases en el centro musical “*Karol Szymanowski*”, que a diferencia del Conservatorio de Toledo, imparte asignaturas escolares a la vez que enseñanza musical, permite un mayor y continuo contacto entre estudiantes de ambos países. La infraestructura del centro favorece la mejora en la enseñanza, tanto por las condiciones de las aulas como en su visión de centro integrador de enseñanzas musicales y escolares. Se intercambiaron impresiones musicales, culturales y sociales tan necesarias en esta comunidad europea en inglés como lengua oficial del proyecto. La alta cualificación de los profesores del centro se puso de manifiesto en unas clases sumamente provechosas para los estudiantes españoles. Les permitió acceder a novedosas ideas musicales, tanto estéticas como técnicas. Este aprovechamiento e intenso trabajo durante la estancia se reflejó positivamente en el citado concierto final.

Es necesario el mantenimiento de estos proyectos que permiten a los estudiantes europeos acceder a experiencias y vivencias culturales y educativas necesarias para el desarrollo de su vida musical y social, favoreciendo la formación integral de los jóvenes europeos.

Con la colaboración de Javier García Cembellín y M^a del Mar Angosto (Coordinadores Comenius)

VISITA EUROPEA “LEONARDO”

El 7 de mayo y como parte de una visita europea Leonardo, nos han visitado directores y profesores de la asociación de centros de formación profesional del País Vasco *Ikaslan*. El objetivo de la asociación es proporcionar programas educativos de calidad que respondan a las necesidades del mercado y que, al mismo tiempo, apoye el crecimiento personal del alumnado.

EL DÍA DEL ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD KUL DE LUBLIN



La Asesora Técnica Carmen Gómez González realizando una presentación sobre los programas de la Consejería de Educación

El día 2 de marzo la Universidad Católica de Juan Pablo II de Lublin abrió sus puertas para recibir a todos los amantes e interesados por la cultura hispana. Ese día se celebró EL DÍA DEL ESPAÑOL ¡VIVA ESPAÑA!, organizado por Justyna Pyszczek y Monika Łakuta, profesoras de español del Departamento de Lenguas Extranjeras de dicha universidad.

El motivo de la organización del DÍA DEL ESPAÑOL fue el creciente interés de los estudiantes por aprender español y conocer la cultura de los países hispanos. En el Departamento de Lenguas Extranjeras hay 319 estudiantes de español y cada año hay más gente interesada en aprender la lengua española. Por esa razón se organizó la jornada.

El acto fue inaugurado por María Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente de la Consejería de Educación en Polonia. Carmen nos presentó el panorama de las Secciones Bilingües en Polonia y nos acercó las actividades realizadas por la Consejería de Educación en Polonia. Más tarde, prof. dr hab. Józef Fert, vicerector de la KUL dio la bienvenida a los invitados. Leyó también la carta de Krzysztof Hetman, Marszałek Województwa Lubelskiego, que dio las gracias a los organizadores de la jornada por haber presentado esta iniciativa.

Los asistentes empezaron "su viaje" por los países hispanos escuchando la presentación, sobre los sabores de la cocina española, preparada por Ismael Hernández Suárez, dueño y jefe de cocina del restaurante "Carmen" en Lublin. Ismael no sólo habló de la cocina, sino también reveló algunos secretos de cómo preparar los platos españoles, animando a la gente a que prepare algo delicioso en casa.

Luego tuvimos la oportunidad de escuchar una conferencia, sobre el Imperio Romano, preparada por Alberto Fraile Vicente, profesor de historia y geografía de Gimnazjum n° 19 en Lublin.

Los siguientes invitados fueron los alumnos de la Sección Bilingüe de Gimnazjum n° 19, que tal y como aparece en la imagen de la derecha, presentaron la obra de teatro titulada "La boda del comecocos". Los actores, tras haber presentado la obra, obtuvieron el premio ganado en el VII Concurso Nacional de Teatro Escolar en español. María Carmen Gómez González también otorgó los premios a los profesores y a la directora del centro.



A continuación, Katarzyna Arbaczevska- Matys, del Studio Ruchu i Flamenco "La Vuelta" nos acercó la historia del flamenco y la belleza del baile, como vemos en la imagen de la izquierda.

La primera parte de la jornada finalizó la actuación de Kinga Nadłonek y Aleksandra Jezierska, ganadoras del Festival Regional de Canción Española.

La segunda parte del Día Español fue inaugurada por dr Fabian Tryl. Nos llevó al Continente americano, presentando la época de los descubrimientos y la colonización.

Jakub Cichosz, becario del programa Sócrates- Erasmus, presentó las ventajas y las desventajas de estudiar en Sevilla y animó a los estudiantes a participar en los programas internacionales.

La última presentación del día, pero una de las más aplaudidas, fue la de Ks. Łukasz Tkaczyk. Él nos habló del Camino de Santiago, de cómo prepararse para esta peregrinación y por qué merece la pena hacerla.

Al final actuaron Karolina Martyna, Jagoda Gierska y Aleksandra Baryła, finalistas del Concurso Regional de Canción Española y la jefa del Departamento de Lenguas Extranjeras, Helena Błazińska, clausuró el acto.

Con la colaboración de Monika Łakuta

ENCUENTRO HISPANO-POLACO EN LA UNIVERSIDAD DE SILESIA



La Consejera de Educación, el Director y Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Varsovia, y los profesores y organizadores de la actividad junto a USiolek, el símbolo y la mascota de la universidad, que paseaba entre la gente vestido con la bandera española.

El día 11 de enero en la Facultad de Filología de la Universidad de Silesia tuvo lugar un encuentro de culturas para celebrar la Navidad y promocionar la Península Ibérica. Este encuentro fue preparado por la Sección Española del Círculo Científico de Estudiantes de Lenguas Románicas con sus tutoras, Cecylia Tatoj y Weronika Mehlbauer.

Todo comenzó a las 10:00 con la presentación estudiantil de la Península Ibérica en los puestos preparados cerca de la entrada del edificio de la Facultad de Filología. Se podían ver fotos y carteles de varias comunidades autónomas, ampliar conocimientos culturales, obtener folletos turísticos regalados por la Oficina Española de Turismo y por la Embajada de Portugal, y saborear la comida típica de cada uno de estos dos países.

A las 13:00 empezó el encuentro polaco-español, honrado por la presencia de Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación de la Embajada de España en Polonia; Abel Murcia, Director del Instituto Cervantes de Cracovia y su jefe de estudios, Fernando López Murcia; Prof. Wiesław Banyś, Rector de la Universidad de Silesia; autoridades de la Facultad Filológica; la Dirección del Instituto de las Lenguas Románicas y de Traducción; Prof. Joanna Wilk-Racięska, jefa del Departamento de Hispánicas y profesores de español con sus alumnos. Acudieron representantes de seis liceos de la región de Silesia, profesores polacos y españoles del Departamento de Hispánicas, los estudiantes del programa Erasmus y los estudiantes de lengua española en la Universidad de Silesia.



Imagen con un detalle de la actividad. El encuentro, preparado en su totalidad en español, fue llevado a cabo por los estudiantes de lengua española: Marta Gępka, Łukasz Koniuszy y Maciej Szul.

Los invitados tuvieron la oportunidad de conocer unas curiosas tradiciones navideñas de la voivodía silesiana presentadas por Dorota Bittner y Edyta Pukocz, estudiantes de la lengua española, y Rubén Santiago Muñoz, estudiante Erasmus proveniente de la Universidad de Málaga, todos ellos vestidos con trajes regionales.

Durante el acontecimiento, cantaron conmovedores villancicos polacos cantados por el coro "Voce Segreto" de Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 1 en Żory, dirigido por Andrzej Marciniak, provocando un gran aplauso por parte de los invitados.

Los estudiantes y profesores del Departamento de Hispánicas llevan preparando encuentros navideños desde hace unos años. La novedad de este año ha sido que presentaron la cultura de España y América Latina, introduciendo un elemento regional como el Belén viviente silesiano-español. La presentación de tradiciones regionales polacas en lengua española entusiasmó a las 200 personas que acudieron como público. Los españoles invitados tuvieron la oportunidad de conocer el colorido local y los polacos, provenientes de varias partes de la voivodía, descubrieron la riqueza cultural navideña de su propia región.

El propósito de los organizadores consistió en despertar el interés por la Península Ibérica y al mismo tiempo animar a cada uno a descubrir las tradiciones locales, lo que se logró con mucho éxito.

Con la colaboración de las organizadoras Cecylia Tatoj y Weronika Mehlbauer.

NOTICIAS BREVES Y ANUNCIOS (I)

**EUROPROF:
ANUNCIO DE CURSO PARA ANTIGUOS ALUMNOS
Y PROFESORES DE ESPAÑOL EN POLONIA
(1-5 JULIO 2012)**

La Consejería de Educación de la Embajada de España y el Instituto Cervantes de Varsovia, con la colaboración de ORE, organizan un curso de formación dirigido a antiguos alumnos del Programa Europrof y profesores de español y materias en español en Polonia.

Contenido del curso: Se abordarán distintos enfoques metodológicos en la enseñanza ELE y temas de ampliación de lengua y cultura española.

Fechas: Del 1 al 5 julio de 2012.

Lugar de celebración: Instalaciones de la sede del ORE en Sulejówek. ORE ofrece alojamiento y manutención gratuitos a los participantes que no vivan en Varsovia o alrededores. Alojamiento: Entrada, el 30 de junio y salida, el 5 de julio.

Nº de plazas: 30 plazas

Profesorado: Formación a cargo de dos profesores del Instituto Cervantes de Varsovia.

Número de horas: 30 horas de formación presencial divididas en 5 días, de domingo a jueves.

Distribución de las clases: 6 períodos lectivos diarios.

Coste: Formación gratuita.

Inscripciones: Se deben efectuar hasta el 24 de junio de 2012 en la Consejería de Educación de la Embajada de España.

Solicitud oficial y convocatoria:

<http://www.educacion.gob.es/exterior/pl/>

<http://www.rekrutacja.ore.edu.pl/>

Formas de envío:

Por correo electrónico a asesoriaeducacion.pl@mecd.es, con solicitud y certificado escaneados y firmados. Por correo postal urgente a: ul. Fabryczna 16/22, lokal 22 (00-446 Varsovia) o por fax: Fax 022 622 07 33

Información y contacto: anna.susek@ore.edu.pl y asesoriaeducacion.pl@mecd.es

ATENCIÓN: 2ª convocatoria hasta el 24 de junio abierta a profesores ELE y AICLE de todo el país.

**RECURSOS WEB DE INTERÉS PARA EL
ALUMNADO Y PROFESORADO DE ESPAÑOL**

-[MECD](#): Sitio web del Ministerio de Educación español con muchos enlaces a webs de interés, como los que aparecen en la imagen

-[Red ELE](#) para profesionales del español

-[Diccionario RAE](#)

-[WordReference](#)

-[Diccionarios.com](#)

-[Recursos para el aula del Instituto Cervantes](#)

-[Study in Poland](#)

-[Cuaderno Intercultural](#)

-[LINGUANET](#). Centro de recursos virtual y multilingüe

-[Profes.net](#) de SM: Informaciones varias para profesores

-[Universia](#) y [universidad.es](#). Portales de las universidades españolas

-[Mitareanet](#): Tareas para alumnos de Bachillerato

-[Pasatiempos de Rayuela](#), del Instituto Cervantes

-[arteHISTORIA](#): Recursos para la Historia del Arte

-[Wikipedia](#) en Español

-[TODOELE 2.0](#): una mirada a la Web 2.0 desde la perspectiva del profesor de español como lengua extranjera

-[Mi mundo en palabras](#) del IC

-[Proyecto Hormigas](#)

-[JClic](#), entorno para la creación, realización y evaluación de actividades educativas multimedia

-[Diccionario Panhispánico de Dudas](#)

-[UNED](#): Universidad Nacional de Educación a Distancia

-[Polska Viva](#): el diario en español de Polonia

-[FRSE](#): Proyectos europeos para centros polacos

-[ORE](#) - Ośrodek Rozwoju Edukacji



NOTICIAS BREVES Y ANUNCIOS (II)

CUENTA CUENTOS EN EL CENTRO DE RECURSOS DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Niños y niñas de 3 y 4 años que desarrollan un proyecto de inmersión lingüística en polaco, inglés y español en la escuela infantil nº 248 “tres lenguas” de Varsovia acudieron el 23 de marzo y 4 de abril al Centro de Recursos de la Consejería de Educación, donde Joaquín Calatayud Gutiérrez, becario encargado del CR, que en la imagen está trabajando con los niños de tres años, les presentó el cuento de “La ratita presumida” y actividades relacionadas con este cuento, como imágenes explicativas y caretas con los animales del cuento para colorear.



MEMORANDO DE COLABORACIÓN

El Ministerio de Educación de España, representado por la Consejería de Educación en Polonia, y el Liceo XLVI Stefan Czarniecki de Varsovia, representado por su Director, Marek Nocola, han acordado abrir una línea de colaboración mutua en el contexto de la enseñanza y difusión del español que prepare a sus alumnos para el éxito futuro en los campos académico y profesional.

Este Liceo organiza desde el curso 2011-2012, estudios de español que cumplen con los requisitos necesarios según la legislación polaca para ser considerado como Sección Bilingüe de español.

VISITA DE PILAR CORTEJOSO, PREMIO SELLO EUROPEO DE LAS LENGUAS 2012

Pilar Cortejoso Hernández, Asesora Técnica del Servicio de Plurilingüismo y Tecnologías Educativas de la Consejería de Educación y Universidades del Principado de Asturias, ha obtenido el premio Sello Europeo de las Lenguas 2012.

El premio concedido a Pilar Cortejoso consta en la Resolución de 25 de noviembre de 2011, de la Presidencia de Programas Educativos Europeos, por la que se adjudican los premios «Sello Europeo para las iniciativas innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas 2011» (BOE 31 noviembre 2011). El premio corresponde a la Modalidad B: Sello Europeo para el profesional de la enseñanza de lenguas.

El premio consiste en una ayuda económica para visitar un país europeo y ver algún aspecto de su sistema escolar. El deseo de Pilar Cortejoso ha sido visitar Polonia debido a los buenos resultados de este país en las pruebas Pisa y a la existencia de Secciones Bilingües.

Entre los días 28 de mayo y 3 de junio de 2012, visitó el Liceo VI con SSBB de español y de inglés de Cracovia, el Instituto Cervantes de Cracovia, el Liceo IX con SSBB de español de Wrocław y el Departamento de Filología Española de la Facultad de Filología Románica de la Universidad de Wrocław. De esta forma, pudo conocer el sistema educativo polaco en general pero muy especialmente cómo se lleva a cabo la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en centros con programas bilingües (de inglés y de español).

Tanto Pilar Cortejoso como la Consejería de Educación de España en Polonia, organizadora de la visita, desean agradecer su colaboración y su entusiasmo a los responsables, profesores y estudiantes de las instituciones educativas visitadas.

PATRONAZGO HONORÍFICO

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia ha otorgado el patronazgo honorífico al evento “Día de Lingüista” que tuvo lugar el día 24 de mayo de 2012 en la Escuela Superior Europea “Józef Tischner” de Cracovia.

VISITA DE LA ASESORÍA DE EDUCACIÓN

El 6 de junio, la Asesora Carmen Gómez acudió como invitada a los III días de la integración del barrio de Muranów, celebrados en la Escuela de primaria nº 32 de Varsovia. El lema de la fiesta fue “Somos diferentes, somos iguales”.



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN